

Wati Wangkatjarangku Maikalu Walkatjunkunytja

Micah

Nyangatja Nga nmanyntju Nyakula

Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Maikalu walkatjunkunytja. Panya paluru Godaku tjukurpa wangkangu anangu panya Tjamiriyanya ngurara tjuangka munu Jerusalemanya ngurara tjuangka kulu. Wati nyara paluru kuranyitja tjuangka munu tjukurtjara tjuangka munu wangkatjara tjuangka kulu pulkara wangkara painingi, panya tjana mulamulangku anangu tjuta tjukarurura kanyintja wiyanguru. Panya tjana ngunti wangkapai munuya anangu ngaltutjara tjuta ngunti kurara tjanampa kutjupa kutjupa tjuta tjulyalpai. Munuya paluru tjana Godanya mulamulangku walkulpai wiya winpinpingku kutju unytjungku wangkapai.

Ka Maikalu tjanala wangkangu, “Nyura alatji rawa nyanyangkampa Godalu nyurampa kutjupa kutjupa kura pulka iyalku.” Uwa, Maikalu kuranyukutungku nyangangi munu kulinigi panya mayatja pulka wirkankuku ngura ini Bethlehemala munu paluru wirura atunymara kanyilku anangu Godaku walytja tjuta. Nyanga alatji paluru Jesunya wangkangi, ka panya ngulalta Matthewlu kulinu Maikalu walkatjunkunytja munu tjukurpa panya palunya tu walkatjunu. (Nyawa Maikalu walkatjunkunytja 2:6 munu Matthew-ku tjukurpa 5:2.)

Uwa, nyangatja Maikalu tjukurpa walkatjunkunytja tjara kutju ngarinyi, panya ngana na kuwaripangku tu

palyani, palu uwankarala walkatjura wiyantja wiyatu.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-5 Godalu palumpa walytja tjuta ngurkantankunytjikitjangku kalkuntja

2:1-10 Israelkunu tjutangu kura tjuta palyantja

5:2-5 Godalu mayatja pulka tjanampa iyantjikitjangku kalkuntja

6:1-7 Israelkunu tjutangu kura tjuta palyantja

6:8 Palyanyku nyinanytja Godanya pukularinytjaku

7:18-20 Godalu tjananya kura palyantjitjangu kaly-pangku wantinytjikitjangku kalkuntja

Godalu Palumpa Walytja Tjuta Ngurkantankunytjikit-jangku Kalkuntja

¹ Ngayuluna wati ini Maikanya ngura ini Maratjatjanya ngurara. Ka wati ini nyanganpa Tjatjamanya, Aatjanya munu Itjakayanya tjana manta Judah-ku mayatja pulka nyinangi wanapari wanapari. Ka nyara paluru tjana nyinanytja-arangka Mayatja Godalu ngayunya tjukurpa pulka tjuta nintiningi anangu Israelnga ngurara tjutatjara munu Judah-nya ngurara tjutatjara kulu, ka nyanganpa ngayulu kulintjatjanungku walkatjunanyi.

² Kaya kuwari ngayula kulila anangu uwankarangku manta winkinguru. Panya Godalu Mayatja Pul kangku nyuranya ilkaringuru kura palyannyangka nyakula wangkara kuranmananyi. ³ Paluru kuwari nguwanpa pitjanyi ngura nyara ilkaringuru munu paluru mayatja pul kangku puli murpu pulka tjuta wiyalku, ⁴ ka puli paluru tjana ururingkuku, panya wax warungku kampanyangka ururingkupai, palu purunypa. Munu puli paluru tjana ururingkula karu purunypa wala winki ukalingkuku wararangka purunypa. ⁵ Palu nyaaku wanyu alatjiriku? Wiya, anangu Israelkunu tjutangu

munu Judah-nya ngurara tjuṭangku kulū kura tjuṭa rawangku palyannyangka alatjiriku, panya paluru tjana Godala rawa tungunpungangi.

2

Israelkunu Tjuṭangku Kura Tjuṭa Palyantja

¹ Uwa, uti anṅangu kura palyalpai tjuṭa Godaku pulkara nguḷuringama. Panya paluru tjana mungangka ngarira tjukurpa kura tjuṭa wangkara kulilpai mungawinki palyantjikitjangku. Munuya mungawinki pakara palyalpai alatjitu mungangkalpi wangkanytjatjanungku. Tjana alatjituya walytjangku kulira palyalpai, ka kutjupangku tjananya puṭu paini. ² Munuya paluru tjana anṅangu kutjupaku mantaku mukuringkula tjanalanguṛu tjulyalpai alatjitu mai kuka puluka tjiipi winki. Munu tjana wali walytjatjaraku mukuringkula tjarpapai alatjitu. Munuya ngunti wangkara wati kutjupaku ulytja kulū tjulyara walytjaringkupai.

³ Ka nyara palulanguru Mayatja Godalu anṅangu nyara palunya tjananya alatji wangkanyi, “Ngayuluna nyuranya tjituru-tjituru pulka palyantjikitjangku kulini. Ka nyuranku puṭu walytjangku wankarunkuku munu nyura piruku kanany-kanany para-ngaranytja wiyaringkuku kura pulka nyurala utiringkunyangka. ⁴ Ka nyara palula ara anṅangu kutjupa tjuṭangku nyuranya nyakula wangkara anara ikaringkuku. Munuya nyuranyatjara inma kuwaritja palyara inkaku nyurala kura utiringkunytja kulintjikitjangku. Tjana nyuranya purunytju arakara inkaku alatji,

‘Ngananalanku walytjangku alatjitu kuranu.

Ka Mayatjalu ngananalanguṛu ngura malakungku tjulyanu,

Munu ngura palunya tjananya tjarara ungkula wianu
nganampa mirpantu tjuta.’

Alatjiya nyuranya kulira inkaku.”

⁶ Kulilaya angu Israelkunu tjutangku munu Judah-nya ngurara tjutangku kulu! Panya nyurampa wangkatjara tjutangku ngayunya painingi nyanga alatji wangkara, “Tjukurpa nyanga purunya tjuta nganala wangkawiyangku wantima munulanya kuranmankunytja wiyangku wantima. Panya ngula kutjupa kutjupa nyanga nyuntu wangkanytja tjuta utiringkunytja wiya alatjitu ngaraku. ⁷ Mayatjanya wanyu nganampa mirpanarininyi nganna palyantjitjanguru? Munu paluru wanyu ngannanya pungkunytjikitja mukuringanyi? Wiya, nganna wirura nyinapai tjuta, ka paluru nganala wiru kutju wangkapai.” ¹¹ Palu nyura wangkatjara ngunti tjutaku mukuringkupai nyurala tjukurpa ngunti tjuta wangkanytjaku. Tjinguru wangkatjara kutjupa ngunti wangkapai nyuralakutu pitjaku munu paluru tjukurpa Godaku-palku nyurala alatji ngunti wangkaku, “Kuwari Godalu nyurampa wama pulka palyani nyura tjikintjaku.” Ka nyura tjukurpa nyanga purunya wangkanyangka kulira pulkara pukulariku panya nyura ngunti tjutaku kutju pukularipai munu nyura tjukarungku wangkanyangka kulira wantipai.

5

Godalu Mayatja Pulka Tjanampa Iyantjikitjangku Kalkuntja

² Palu Mayatja Godalu alatji wangkanyi nyurala, “Kulilaya Bethlehemanya ngurara tjuta! Panya nyura manta pala Judeala nyinanyi ngura tjukutjukungka. Palu tjituru-tjituruinytja wiyangkuya wantima, panya ngura nyara palula mayatja pulka wirkankuku Israelkunu

tjuṭa aṭunymara kanyintjikitja, panya nyara palumpa tjamupiti manta panya Judah-ku mayatja pulka iritinguru alatjitu nyinakatingi wanapari wanapari rawa mulapa. ⁴ Munu ngayulu palunya witulyankunyangka paluru palumpa panya walytja tjuṭa wirura aṭunytju kanyilku mayatja pulkangku, kaya titutjara wankaru nyinaku. Kaya palulangu ru anangu manta winkitjangku palunya kulira ngurkantankuku, 'Mulapa paluru pulka mulapa nyinanyi.' Ka nyara palulangu ru palumpa walytja tjuṭa wankaru pukulpa nyinaku. ⁵ Munu paluru anangu tjuṭa kalypa nyinanytjaku palyalku."

6

Israelkunu Tjuṭangku Kura Tjuṭa Palyantja

¹ Wanyuya kulila Mayatja Godalu nyuranya Israelkunu tjuṭa kuutpangka ngaratjunkula wangkara ngurkantankunyangka. Mayatja God, wanyu tjananya anangu ra wangka puli murpu tjuṭangka mirangka. ² Ka nyura murpu tjuṭangku kulila Mayatja Godalu palunya tjananya wangkanyangka. Panya nyura rawa pupangi iritinguru alatjitu Godalu tjananya nganmanytju wangkara kalkuntja-arangka kulu. Ka kuwari paluru tjananya anangu ra wangkanyi paluru panya Israelku kalkuntjitja tjana wantinyangka.

³ Alatji Mayatjalu tjanala wangkanyi Israelkunu tjuṭangka, "Nyura panya ngayuku walytja tjuṭa, munu nyura nyaaku rawa ngalytjurmananyi? Ngayulu nyuranya nyaanu nyura tjituru-tjitururinytjaku? Wituwitu nyaana nyurampa palyanu nyura pakuringkunyitjaku? Wanyuni utingku wangka! Wiya, nyura putu wangkanyi. ⁴ Panyatjaya kulila, panya nyurampa walytjapiti iriti Itjipala nyinanyangka nyara palunya ngurara tjuṭangku tjananya pulkara

war̄kamilara pakuningi. Ka ngayulu Mosenya, Aaronnga, Miriamanya tjananya iyanu tjananya wankantjaku nyurampa walytjapiti, kaya mulapatu tjananya manta nyara palulangu ru ngalya-pakaltjinganu ngayulu nintinnyangka. ⁵ Munuya ara kutjupa kulu kulinma panya iriti wati ini Pailakanya ngura Mawapaku mayatja pulka nyinangi Israelta itingka munu paluru nyurampa walytjapitiku ngulungku wati wangkatjara ini Pailamanya wangkangu alatji, 'Nyuntumpa Mayatja Godala tjapila Israelkunu tjuta kurantjaku.' Ka panya Pailamalu wangkangu, 'Wiya, Godalu tjananya pukulmankunytjikitja kutju mukuringanyi.'

"Munuya piruku kulinma ara kutjupa, panya nyurampa walytjapiti nganmanypa Itjipalangu ru pitjala ngura ini Tjitimala wirkanu munuya nyara palulangu ru manta nyanga Israelta tjarpangu karu Jordanta itipirira munuya Kilkalta wirkanu.*

"Uwa, nyura uti ara nyanganpa kulinma watarkurinytja wiyanku munu nyura kulintjatjanungku kulilku, 'Munta-uwa, mulapa Mayatjalu nganampa walytjapiti rawanku wankarunangi, kala nyara palulangu ru nganana malatja tjuta wankatu nyinanyi.'" Alatji Godalu nyurala Israelkunu tjutangka wangkanyi.

⁶ Ka nyura ara nyanganpa kulira tjinguru piiwiyaringkula pulkara tjituru-tjitururiku munuya alatji wangkaku, "Munta-uwa, mulapa Mayatja Godanya pulkara tjituru-tjitururingu nganana palula tungunpungkula kura tjuta palyannyangka. Kala

* **6:5** Nyara palula ara panya Godalu witulya pulkanku uru pulka karungka ukalingkunyangka markunu, kaya anangu uwankara manta pittingka itipiringu, ka itipirira wiyaringkunyangka kutju uru piruku ukalingu.

nyaalku paluru nganampa kalyparingkunyjtaku? Nyaala katiku palulakutu paluru nyakula nganaanya ngapartji pungkuwiyangku wantinyjtaku? Tjingurula puluka yangupala wiru tjuṭa katira pitjilta katu tjunkuku munu pungkula warungka tiliwakalku palunya untkunyjtikitjangku. ⁷ Wiya, tjingurula tjiipi nyitayira tjuṭa mulapa katiku nampa nyangatja 1,000, munta tjingurula uwila mai alipanguru palyantja pulka mulapa katiku uru karutja purunypa. Wiya, wanyula nganampa katja nganmanyitja tjuṭa kati munula palunya tjananya pitjilta katu tjunkula warungka tiliwakala palunya untkunyjtikitjangku. Ka nyara palulanguru tjinguru paluru nganampa kalyparingkuku munulanya kura tjuṭa palyantjitjangu ru pungkuwiyangku wantiku.” Alatji tjinguru nyura piiwiyaringkula palyantjikitja mukuringkuku.

Palyanyku Nyinanytja Godanya Pukularinytjaku

⁸ Palu wiya, panya Mayatja Godalu nyuntunya nganaanya nganmanytju wangkangu nyaa palyantjaku. Alatji paluru wangkangu,

“Nyura tjukaruru palyanyku nyinama anangu tjuṭa ngunti kuralwiya.

Munuya ngayuku titutjara pulkara mukuringama anangu tjuṭaku kulu wantinytja wiya.

Munuya ngayula tjungu nyinara ngayula wanganarangu kulinma tungunpungkuwiyangku.”

Nyanga alatji Godanya mukuringanyi nyuntu nganaa nyinanytjaku.

7

Godalu Tjananya Kura Palyantjitjangu ru Kalypangku Wantinyjtikitjangku Kalkuntja

18-20 Uwa Mayatja God, nyuntu kutjun mayatja pulka mulapa nyinanyi kutjupa uwankarangka waintara alatjitu. Panya kura kutjupa kutjupa tjutanguru nyuntumpa walytja tjuta wiyaringu, ka nyangala mankurpa kutju malaringkula nyinanyi. Ka nyuntu panya nganampa kalyparingkula nganana kurantjitjangu ngananyanya pungkunyta wiyangku wantingu. Munu panya nyuntu rawa mirpanaripai wiya anangu tjutaku. Nyuntu nganampa rawa pulkara mukuringkupai munun nganampa pukularipai nyuntumpa walytjapitiku. Munu nyuntu pirukutu ngalturingkula nganampa wiru palyalku munu ngananyanya kura nyakunytja wiyaringkuku. Munun titutjara alatjitu mukulya pulka nganampa nyinaku anangu Israelkunu tjutaku, munun ngananyanya ngaltunytjungku atunymara kanyilku Aipuramaku nyanga walytjapiti munun tjukarurungku palyalku, panya iriti mulapan kalkunu nyuntumpa walytjapiti malatja malatja wirura kanyintjikitjangku.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara language of
Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6